



Asignatura: Lingüística II

Cátedra: Única

Docente responsable: Andrea N. Culjak

Sección: Italiano

Carreras: Traductorado, Profesorado y Licenciatura.

Curso: 5° año

Régimen de cursado: Anual

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente.

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Lingüística II es común a las tres carreras que se cursan en la Facultad de Lenguas: Profesorado, Traductorado, Licenciatura, en este caso en particular, de la Sección Italiano. Corresponde al 5o año de estudios y completa la reflexión lingüística comenzada con el curso anterior de Lingüística I.

La asignatura Lingüística II constituye una lingüística aplicada que apunta a indagar, por un lado, los principales aportes de las Teorías de la Enunciación y el Análisis del discurso y, por otro, aborda los temas centrales de la Sociolingüística que posibilitan la comprensión de la heterogeneidad y la variación de la lengua. El objetivo es dar al estudiantado un marco conceptual que permita sustentar sus prácticas como futuros profesionales en el campo de la enseñanza, la traducción y/o la investigación.

Se dará especial importancia al estudio del repertorio sociolingüístico del italiano contemporáneo y a los aspectos relacionados con el plurilingüismo y al contacto de lenguas. Por otra parte, la propuesta apunta a que el alumnado adquiera conocimientos básicos y recursos para la investigación; en este sentido, se propiciará el contacto con herramientas teóricas y metodológicas para la iniciación a la investigación sociolingüística.

OBJETIVOS

Objetivos generales de la asignatura.

Al finalizar el curso, cada estudiante estará en condiciones de:

Profundizar los conocimientos teóricos adquiridos en Lingüística I.

Aplicar los marcos teóricos estudiados a los problemas específicos de la enseñanza de lenguas y la traducción.

Aplicar una metodología de análisis de textos orales y escritos, a partir de los conocimientos teóricos.

Plantearse problemas de investigación en el campo de la sociolingüística.

Emplear herramientas metodológicas para la investigación en sociolingüística.

Comprender la realidad sociolingüística del italiano contemporáneo.

Emplear una terminología científica adecuada.

Mejorar el nivel de expresión oral y escrita de la lengua italiana.

Objetivos específicos de la materia.

Al finalizar el curso, cada estudiante estará en condiciones de:

Definir los conceptos de texto, discurso, interdiscurso.

Analizar las condiciones de producción de los textos.

Definir con precisión las nociones de discurso y contexto discursivo.

Describir los fenómenos de polifonía, intertextualidad y discurso referido.

Reconocer los mecanismos de asunción de responsabilidad enunciativa.

Conceptualizar las nociones específicas de la sociolingüística y la sociología del lenguaje.

Comprender la relación entre lengua, cultura y sociedad.

Caracterizar la realidad sociolingüística del italiano contemporáneo.

Caracterizar las variedades de lengua italiana.

Problematizar la noción de “lengua” frente al concepto de “repertorio sociolingüístico”.

Analizar fenómenos de contactos de lenguas, conmutación de lenguas y polylinguaging.

Concretar breves investigaciones en el ámbito del análisis del discurso, con herramientas teóricas y metodológicas pertinentes.

Concretar breves investigaciones en el ámbito de la sociolingüística, con herramientas teóricas y metodológicas pertinentes.

PROGRAMA ANALÍTICO

Unità 1: Enunciazione, polifonia e dialogismo

I.1. La nozione di discorso: prospettiva testuale e prospettiva pragmatica.

I.2. L'enunciazione. La soggettività linguistica. Embrayage e debrayage. L'espressione della modalizzazione. Ethos ed enunciazione.

I.3. Teoria polifonica dell'enunciazione. Dire e non dire. Negazione, ironia, concessione, presupposizione.

I.4. Dialogismo. Interdiscorso. Doxa, luoghi comuni e stereotipi.

I.5. Discorso riportato. Modalizzazione e operazioni metadiscorsive.

Bibliografia:

Antelmi, D. (2012) *Comunicazione e analisi del discorso*. Novara: UTET Università (Cap. 1, 3 y 5; 6.4, 6.6, 7.3).

Benveniste E. (2009) *Essere di parola. Semantica, soggettività, cultura*. Bruno Mondadori.

Calsamiglia, H – Tusón A. (2008) (3o ed.) *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.

Ferrari Angela; (2014) *Linguistica del testo. Principi, fenomeni, strutture*. Roma: Carocci Editore (Cap. 11).

Kerbrat-Orecchioni, Catherine (1986) *La enunciación*. Buenos Aires: Hachette.

Unità 2: Sociolinguistica e sociologia delle lingue

II.1. La sociolinguistica. Gli strumenti teorici: competenza comunicativa, comunità linguistica, repertorio linguistico, varietà, continuum, commutazione di codice, prestigio.

II.2. La società nella lingua: fattori sociali, stratificazione, fattori demografici e situazionali. Concetti a matrice sociale: situazione comunicativa, dominio, prestigio, atteggiamenti; rete sociale, comunità di pratica, identità. La lingua nella società

II.3. Status e funzione delle lingue. Repertori linguistici e plurilinguismo. Confini tra le lingue. Fenomenologia del contatto linguistico. Commutazione di codice.

Bibliografia:

Berruto, G – Cerruti, M. (2015) *Manuale di sociolinguistica*. Torino: UTET Università (Cap. 1, 2, 3).

Berruto, G. (2011). *Prima lezione di sociolinguistica*. Bari: Editori Laterza.

Berruto, G. (Ed. 2006). *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma: Carocci editore.

Berruto, Gaetano. (1997) *Fondamenti di sociolinguistica*, Bari: Laterza.

D'Agostino Mari (2007) *Sociolinguistica dell'Italia contemporanea*. Bologna: il Mulino.

Fiorentino; G. (2018). *Variabilità linguistica. Temi e metodi della ricerca*. Roma: Carocci editore (cap. 1 e 2).

Martín Rojo, L. y Pujolar J. (Coord.) (2020) *Claves para entender el multilinguismo contemporáneo*. Prensas Universitarias de Zaragoza.

Unità 3: Aspetti sociolinguistici dell'Italia contemporanea

III.1. Repertori sociolinguistici dell'Italia contemporanea: la realtà linguistica degli ultimi decenni. Comunità plurilingue nell'Italia contemporanea.

III.2. Dimensioni della variazione e spazio linguistico. Ruolo sociolinguistico delle varietà dell'italiano e del dialetto. La nozione di italiano standard e neostandard, l'italiano popolare, l'italiano regionale, dialetti e processi di standardizzazione.

III.3. Lingua e identità sociale. Varietà di lingua e atteggiamenti. Conversare in più lingue.

III.4. Italiano e dialetti: nuovi utenti, nuovi usi.

III.5. I problemi linguistici come problemi sociali: l'educazione linguistica democratica; immigrazione, minoranze linguistiche e diritti linguistici.

Bibliografia:

Alfonzetti, G. (2013) "Il polylinguaging: una modalità di sopravvivenza del dialetto nei giovani, in *Bollettino del Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani* (24). Palermo, 213-248.

Berruto, G – Cerruti, M. (2015) *Manuale di sociolinguistica*. Torino: UTET Università.

Berruto, Gaetano (Ed. 2006) *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma: Carocci editore.

Berruto, Gaetano. (1997) *Fondamenti di sociolinguistica*, Bari: Laterza.

Cerruti, M. S. (2004). Aspetti pragmatico-funzionali della commutazione di codice italiano-dialetto: un'indagine a Torino. *Vox Romanica*, 63, 94-127. <http://hdl.handle.net/2318/52490>

D'Achille, Paolo (2003) *L'italiano contemporaneo*, Bologna: Il Mulino.(Cap. 8, 9, 10)

D'Agostino Mari (2007) *Sociolinguistica dell'Italia contemporanea*. Bologna: il Mulino (Cap 3, 4.3, 5, 6).

De Mauro T. (2018) *L'educazione linguistica democratica*. Roma-Bari: Editori Laterza.

De Mauro, T. (2014) *Storia linguistica dell'Italia repubblicana dal 1946 ai nostri giorni*, Bari: Editori Laterza. (Cap. IV)

De Pascale, S. and Marzo, S. (2016) "Gli italiani regionali. Atteggiamenti linguistici verso le varietà geografiche dell'italiano", *Incontri. Rivista europea di studi italiani*, 31(1), pp. 61–76. [doi:10.18352/incontri.10151](https://doi.org/10.18352/incontri.10151).

Fiorentino; G. (2018). *Variabilità linguistica. Temi e metodi della ricerca*. Roma: Carocci editore (capitoli 5 – 6).

Iannaccaro, G. Matera V. (a cura di) (2009) *La lingua come cultura*. UTET Universitaria (Cap. 1).

Voghera M. (2019) Da un'Italia postunitaria diglottica a un'Italia repubblicana plurilingue in *Specchi Quaderni del Giulio Cesare*. N.2, pp.11-24

https://www.academia.edu/41214263/Da_un_Italia_postunitaria_diglottica_a_un_Italia_repubblicana_plurilingue

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Se trabajará con una metodología de aula-taller, propiciando la construcción colaborativa del conocimiento. Los temas teóricos serán abordados por la docente a modo de introducción, para posteriormente promover la participación activa de cada estudiante en las discusiones áulicas. Para ello es indispensable la lectura previa del material bibliográfico, realizada de manera reflexiva y crítica.

Progresivamente, y a medida que el alumnado adquiera autonomía en la lectura y comprensión de los textos, se implementará la introducción de temas a través de exposiciones dialogadas, previa asignación de material de lectura, preguntas disparadoras y/o ejemplos paradigmáticos.

Cada unidad presenta aspectos teóricos y aspectos prácticos. Se elaborarán guías de actividades que permitan a cada estudiante relacionar la teoría con la práctica, a través de ejercitaciones, análisis textuales y bibliográficos. Se propondrá la realización de actividades orales para propiciar, por un lado, el desarrollo de la capacidad expositiva además de la oralidad y, por otro, para promover el aprendizaje colectivo en el estudiantado. Las actividades escritas apuntarán a la aplicación de la teoría a la práctica, al desarrollo de la capacidad de explicar las nociones fundamentales de cada unidad y al fortalecimiento de la escritura como práctica epistémica.

Se intensificará la práctica de lectura de trabajos de investigación y la escritura por secciones de artículos académicos. La escritura será una actividad guiada y monitoreada con instancias de reformulación, tanto en trabajos prácticos como en evaluaciones parciales, domiciliarias y en el aula.

La metodología de trabajo se ajustará a las disposiciones vigentes. Las actividades y materiales de cada clase se publicarán en la plataforma virtual <https://lenguas.aulavirtual.unc.edu.ar/>, espacio de comunicación y consulta complementario entre docentes y estudiantes.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

Conforme a la reglamentación vigente.

a) Requisitos de aprobación de la materia para:

1) Estudiantes promocionales. Acorde a la reglamentación vigente cada estudiante deberá aprobar:

2 (dos) parciales. Podrá recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general.

3 (tres) trabajos prácticos orales o escritos. Habrá 1 recuperatorio. Se podrá recuperar por aplazo, ausencia o para elevar el promedio general.

Asistencia mínima del 80% a las clases dictadas o del 60% para estudiantes trabajadores o con personas a cargo.

La promoción sin examen implica el cumplimiento de las tareas áulicas y extra-áulicas solicitadas.

El promedio de 7 (siete) requerido se obtendrá según lo establecido por la reglamentación vigente.

2) Estudiantes regulares. Acorde a la reglamentación vigente cada estudiante deberá aprobar:

2 (parciales) parciales. Podrá recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general.

3) Estudiante libres:

Un trabajo escrito sobre un tema a elección. La aprobación de dicho trabajo constituye un requisito indispensable para rendir el examen final.

El trabajo consistirá en una breve investigación relacionada con alguna de las temáticas de las unidades programáticas. El trabajo escrito se receptorá con una anticipación mínima de 30 días respecto del siguiente turno de examen, según la reglamentación vigente.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tanto en los exámenes parciales como en los finales, se evaluará:

- el dominio de los contenidos teórico-prácticos;
- la precisión terminológica que requiere la asinatura;
- la expresión oral y escrita;
- habilidad para expresarse en el registro académico adecuado a la disciplina;
- el uso adecuado de la lengua extranjera.

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Andorno, Cecilia (2014, 2011 [2003]) *Linguistica testuale. Un'introduzione*, Roma: Carocci (Cap. 5).
- Antelmi, D. (2012) *Comunicazione e analisi del discorso*. Novara: UTET Università.
- Bazzanella, C. (2008). *Linguistica e pragmatica del linguaggio. Un'introduzione*. Roma-Bari: Laterza.
- Bazzanella, C. (1994) *Le facce del parlare*, Firenze: La Nuova Italia Editrice.
- Berruto, G – Cerruti, M. (2015) *Manuale di sociolinguistica*. Torino: UTET Università.
- Berruto, G. (2011). *Prima lezione di sociolinguistica*. Bari: Editori Laterza.
- Berruto, G. (1997) *Fondamenti di sociolinguistica*, Bari: Laterza.
- Berruto, G. (Ed. 2006) *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma: Carocci editore.
- Calsamiglia, H – Tusón A. (2008) (3o ed.) *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.
- Cerruti, M. Cini M. (2007) *Introduzione elementare alla scrittura accademica*, Con prefazione di Tullio Telmon. Manuali Laterza. Roma: Editori Laterza.
- Cerruti, M. S. (2004). Aspetti pragmatico-funzionali della commutazione di codice italiano-dialetto: un'indagine a Torino. *Vox Romanica*, 63, 94-127. <http://hdl.handle.net/2318/52490>
- D'Achille, Paolo (2003) *L'italiano contemporaneo*, Bologna: Il Mulino.(Cap. 8, 9, 10)
- D'Agostino Mari (2007) *Sociolinguistica dell'Italia contemporanea*. Bologna: il Mulino.
- De Mauro, T. (2014) *Storia linguistica dell'Italia repubblicana*, Bari: Editori Laterza.
- De Mauro T. (2018). *L'educazione linguistica democratica*. Roma-Bari: Editori Laterza.
- De Mauro, T. (1986) *Storia linguistica dell'Italia unita*. Bari: Editori Laterza.
- Ferrari Angela; (2014) *Linguistica del testo. Principi, fenomeni, strutture*. Roma: Carocci Editore (Cap. 11).
- Fiorentino; G. (2018). *Variabilità linguistica. Temi e metodi della ricerca*. Roma: Carocci editore.
- Giglioli, P:P. (a cura di) (1973) *Linguaggio e società*. Bologna: Il Mulino.
- Gualdo, R.; Raffaelli L.; Telve S. (2014) *Scrivere all'università. Pianificare e realizzare testi efficaci*. Roma: Carocci Editore.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- Alfonzetti, G. (2013) "Il polylinguaging: una modalità di sopravvivenza del dialetto nei giovani, in *Bollettino del Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani* (24). Palermo, 213-248.
https://www.researchgate.net/publication/270761071_IL_POLYLANGUAGING_una_modalita_di_sopravvivenza_del_dialetto_nei_giovani.

Alfonzetti, G. (2017). Cortesia e/o scortesia del dialetto?. *Marcato, Gianna (a cura di), Dialetto. Uno nessuno centomila, Padova: CLEUP*, 91-101.

Antonelli, G. (2014) L'e-taliano: una nuova realtà tra le varietà linguistiche italiane? nel vol. *Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano*, a cura di E. Garavelli ed Elina Suomela-Harma, Franco Cesati editore, pp. 537-556

Bazzanella C. (2002) (a cura di) *Sul dialogo. Contesti e forme di interazione verbale*. Milano: Ed. Guerini.

Benveniste E. (1991), *Problemas de Lingüística general I y II*, México : Siglo XXI Editores.

Berruto G.; Berretta M. (1977). *Lezioni di sociolinguistica e linguistica applicata*. Napoli : Liguori Editore.

Bonomi I.; Masini, A.; Morgara, S. (2005) *La lingua italiana e i mass media*. Roma: Carocci editore.

Bronckart, Jean Paul (2007) *Desarrollo del lenguaje y didáctica de las lenguas*. Buenos Aires: Miño y Dávila.

Brown G. – Yule G. (1986) *Analisi del discorso*. Bologna: il Mulino.

Calaresu E.; (2004) *Testuali parole. La dimensione pragmatica e testuale del discorso riportato*. Milano: Francoangeli.

Calvi, M.V. (2016) “Spagnolo e italiano nelle seconde generazioni di migranti ispanofoni in Italia” in *Quaderns d'Italia* 21, 45-62.
<https://www.google.com/url?q=https://revistes.uab.cat/quadernsitalia/article/view/v21-calvi/14-pdf-it&sa=D&source=editors&ust=1726810157326165&usg=AOvVaw3EeT1Yh83qPmd b372ZGIGB>

Calvi, M. V. (2014). *Lingua, memoria e identità nei racconti dei migranti ispanoamericani. Altre Modernità*, 124-139. <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/4128>

Calvi, M. V. (2017). *Cibo e identità nel paesaggio linguistico milanese. Parole per mangiare: discorsi e culture del cibo*, Irina Bajini, Maria Vittoria Calvi, Giuliana Garzone, Giuseppe Sergio (eds.), 215-237.
https://www.researchgate.net/profile/Maria-Calvi/publication/316841039_Cibo_e_identita_nel_paesaggio_linguistico_milanese/links/5925d1550f7e9b99798e9dc5/Cibo-e-identita-nel-paesaggio-linguistico-milanese.pdf

Garzone, G. e Sergio, G. (eds.), *Parole per mangiare. Discorsi e culture del cibo*, LED, Milano, 215-237.

Calvi, M. V. (2018) “Español e italiano en el paisaje lingüístico de Milán ¿Traducción, mediación o translanguaging?” in *Rivista Lingue e linguaggi* 25, 145-172.

Cerruti, M. (2013) “Varietà dell'italiano”, in Iannaccaro, G. (a cura di) *La linguistica italiana all'alba del terzo millennio (1997-2010)*. Roma: Bulzoni. pp 91-127.

Cisneros Estupiñán, M. Areiza Londoño, R. y Tabares Idárraga, L. E. (2019). *Sociolingüística: enfoques pragmático y variacionista* (3a. ed.). Eco Ediciones.

Cortelazzo, M. (2000) *Italiano d'oggi*. Padova: Esedra Editrice.

Coveri, Benucci, Diadori. (1998) *Le varietà dell'italiano*, Roma: Bonacci Editore.

De Mauro, Tullio. (1987) *L'Italia delle Italie*, Roma: Editori Riuniti.

- De Mauro, Tullio (a cura di). (1994) *Come parlano gli italiani*, Firenze: La Nuova Italia Editrice.
- De Meo, A.; D'Agostino, M. et al. (a cura di) (2014). *Varietà nei contesti di apprendimento linguistico*, Studi AitLA Associazione Italiana di Linguistica Applicata. Milano.
- De Pascale S. e Marzo S. (2016) "Gli italiani regionali. Atteggiamenti linguistici verso le varietà geografiche dell'italiano" in *Rivista Incontri*. Anno 31, pp. 61-75. <http://doi.org/10.18352/incontri.10151>
- Ducrot, O. (1984) *El decir y lo dicho*. Buenos Aires: Paidós.
- Duranti, A. (1994) *Etnografia del parlare quotidiano*. Roma: La Nuova Italia Scientifica.
- Fishman, Joshua. (1979) *La sociología del lenguaje*, Madrid: Ed. Cátedra.
- Fiorentino G. (2006). *Dialetti in Rete*. In *Rivista Italiana di Dialettologia*. https://www.academia.edu/1056810/Dialetti_in_rete
- García Negroni, M.M-Tordesillas Colado M., (2001) *La enunciación en la lengua*, Madrid: Gredos (Cap. 3, 5, 6).
- Giglioli, P:P. (a cura di) (1973) *Linguaggio e società*. Bologna: Il Mulino.
- Iannaccaro, G. Matera V. (a cura di) (2009) *La lingua come cultura*. UTET Universitaria.
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine (1986) *La enunciación*. Buenos Aires: Hachette.
- Lavinio, Cristina. 2018. "Educazione linguistica e italiani regionali". In Gensini, S. & Piemontese, M.E.; Solimine, G. (a cura di), *Tullio De Mauro, un intellettuale italiano*. 115-126. Roma: Sapienza Università Editrice.
- Levinson, S. (1985) *La pragmatica*, Bologna: il Mulino.
- Lombardo Vallauri, E. (2019). *La lingua disonesta. Contenuti impliciti e strategie di persuasione*. Bologna: il Mulino.
- Mantovani, G. (2008) *Analisi del discorso e contesto sociale*. Bologna: il Mulino.
- Marcato, Carla (2002) *Dialetto, dialetti e italiano*, Bologna: il Mulino.
- Martín Rojo, L. y Pujolar J. (Coord.) (2020) *Claves para entender el multilingüismo contemporáneo*. Prensas Universitarias de Zaragoza.
- Moreno Fernández (1998) *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Editorial Ariel S.A.
- Nussbaum L. (2012). De las lenguas en contacto al habla plurilingüe. En Unamuno V. & Maldonado A. (Eds.). *Prácticas y repertorios plurilingües en Argentina*. Bellaterra: GREIP.
- Orletti, F. (2000) *La conversazione diseguale*. Roma: Carocci.
- Paternostro G - Pinello V. (2013) "Costruire e rappresentare l'identità: La linguistica come mediatrice fra politiche identitarie e identità del parlante", in *Ianua*. *Revista Philologica Romanica* Vol. 13: 33–55. Disponibile in: <http://www.romaniaminor.net/ianua>
- Rampton B. (2005) Sconfinamento/Crossing in *Cultura e discorso. Un lessico per le scienze umane* (a cura di Alessandro Duranti) in *Rivista online della associazione italiana di studi semiotici*. Disponibile http://www.ec-aiss.it/biblioteca/1_duranti_culture_e_discorso.php

Reyes, G. (1996) *Los procedimientos de cita: citas encubiertas y ecos*. Madrid: Arco/Libros.

Riestra, D. et al. (2014). *Los géneros textuales en secuencias didácticas de lengua y literatura*. Buenos Aires: Noveduc.

Romaine, S. (1996). *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Editorial Ariel SA.

Searle, J. (1986) *Actos de habla. Ensayo de filosofía del lenguaje*. Madrid : Cátedra.

Sobrero, A. (a cura di), (1993) *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le variazioni e gli usi*, Bari: Laterza.

Tani, I. (2018) *Paesaggio linguistico e atmosfere. Alcune riflessioni metodologiche. Lingue e linguaggi* 25, 107-123.

Voghera M. (2019) *Da un'Italia postunitaria diglottica a un'Italia repubblicana plurilingue in Specchi Quaderni del Giulio Cesare*. N.2 pp.11-24

https://www.academia.edu/41214263/Da_un_Italia_postunitaria_diglottica_a_un_Italia_repubblicana_plurilingue

Andrea N. Culjak

Córdoba, Septiembre de 2024.



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Lingüística II Italiano CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 10 pagina/s.